

唐山過台灣

大約在三百多年前的明朝時代，當時的中國被稱為「唐山」，唐山的人民生活真艱苦，天災人禍不斷。一些人為了要生存，為著要過較好的生活，所以決心要離開唐山，到新的地方去開創新天地，面對不可知的未來，他們用一種很樂觀的態度來面對。

臺灣在 1684 年被納入清朝領土，唐山的人民開始大量移民台灣。清朝政府卻因為治安上的考量，禁止唐山內地居民移民臺灣。清朝政府對於違禁偷渡的處罰規範相當嚴厲，不但協助偷渡的船戶與偷渡者要受罰，失職官員也須接受處份。但是移民臺灣的嘗試始終沒有消失，反而是偷渡者千方百計逃避關口檢驗、渡過艱險的黑水溝（臺灣海峽），也因此造成許多慘劇。

當時唐山沿海地區移民要去的新天地求生存，大部份是去南洋（今東南亞）或是台灣，但無論是去南洋或台灣，都是要冒著生命的危險。若要到台灣，就要過黑水溝，黑水溝是一個風險真大的海域，自古以來，就有「六死三留一回頭」的說法。渡黑水溝，可說是非常危險。平安來到台灣以後，大家感謝媽祖的保庇，台灣人對媽祖的信仰特別虔誠，每年媽祖的生日都是台灣人民相當重要的節日。

初來台灣的人，有很多都是沒有結婚的男子。後來從唐山來的男子，娶台灣本地平埔族的女子做為妻子，並與平埔族合作來開墾。來台灣開墾的人，初期是很辛苦的，可是因為台灣土地肥沃，只要認真打拼開墾，生活很快就富裕，在這生活過得好的人，就想要回去故鄉接親人來台灣定居，但是清朝有渡台禁令種種的限制，要接親人來台灣勢必要冒著違法的風險。一直到一百多年後的 1875 年，唐山人民來台灣的禁令才解除。

※請把你看不懂的字或詞圈起來

五月花號的故事

每逢11月第四個星期四，美國人民便迎來了自己最重要的傳統民俗節日—感恩節。這個節日始於西元1621年。那年秋天，遠涉重洋來到美洲的英國移民，爲了感謝上帝賜予的豐收，舉行了3天的狂歡活動。從此，這一習俗就沿續下來，並逐漸風行各地。西元1863年，美國總統林肯正式宣布感恩節爲國定假日。

感恩節的起源，大約在西元16世紀末到17世紀，英國發生了一場宗教的衝突，不同宗教信仰的人民開始遭到政府的殘酷迫害。爲了徹底逃脫宗教的迫害，他們想前往尋找新的世界。想來想去，他們把目光投向了美洲，哥倫布在100多年前發現的這塊“新大陸”。於是他們在1620年9月，登上了一艘帆船—五月花號，開始了冒險航行。

海上風急浪高，五月花號就像狂風暴雨中的一片樹葉，艱難地向前漂泊着，幾乎隨時都有船毀人亡的危險。但在大家的共同努力下，經過66天後，於11月21日平安抵達美洲。然而呈現在他們面前的，完全是一塊陌生的土地，顯得沉寂、荒涼，移民們不敢貿然靠岸，仍然以船爲家。不過，對這些移民來說，第一個冬天並不美好。從大西洋上吹來的凜冽寒風，像魔鬼一樣在空中嘶鳴，漫天的冰雪，無情地拍打着簡陋的住房。在這一片冰天雪地裡，移民們缺少必要的裝備，也缺乏在這片土地上生活的經驗。在繁忙勞動的重壓下，不少人累倒了；惡劣的飲食，難以忍受的嚴寒，使更多的人倒地不起。接踵而來的傳染病，奪去許多人的生命。

就在移民們束手無策時，印地安人向移民表示了熱烈的歡迎，給他們送來了許多生活必需品，並教移民們相關的生活技能。這一年，風調雨順，再加上印地安人的指導和幫助，移民們獲得了大豐收，終於渡過了生活的難關。直到今日，在美國人心目中，感恩節成爲比聖誕節還要重要的節日。

※請把你看不懂的字或詞圈起來

附件 4

一、選擇題（60 分） 年 班 姓名： 成績：

- 1 () 在三百多年前的中國被稱為？(1)松山(2)唐山(3)玉山(4)泰山。
- 2 () 台灣哪一年納入清朝領土？(1)1875 年(2)1867 年(3)1905 年(4)1684 年。
- 3 () 為何清朝的政府禁止人民前往台灣？(1)人口問題(2)治安問題(3)經濟問題(4)原住民問題。
- 4 () 移民們渡海來台灣所要冒的險，下列何者不是？(1)清朝政府的禁令(2)黑水溝的惡劣條件(3)早期開墾的艱苦(4)媽祖的保佑。
- 5 () 俗話說：「六死三留一回頭」是指？(1)橫渡黑水溝的風險(2)黑水溝的壯麗風光(3)黑水溝的漁產豐富(4)黑水溝的天氣晴朗。
- 6 () 保佑移民渡海的是哪位神明？(1)開漳聖王(2)文昌帝君(3)關公(4)媽祖。
- 7 () 下列哪個地區不是早期唐山移民會前往的地方？(1)美洲大陸(2)台灣(3)南洋(4)東南亞。
- 8 () 來到台灣的男性移民通常會與哪一族人結婚？(1)泰雅族(2)賽德克族(3)平埔族(4)布農族。
- 9 () 禁止移民來台灣的法令直到哪一年才解除？(1)1684 年(2)1776 年(3)1895 年(4)1875 年。
- 10 () 11 月的第四個星期四是？(1)光復節(2)感恩節(3)萬聖節(4)聖誕節。
- 11 () 美國 哪位總統宣布為國定假日？(1)華盛頓(2)傑佛遜(3)羅斯福(4)林肯。
- 12 () 下列哪個選項是英國 移民選擇離開英國 的原因？(1)經濟問題(2)宗教問題(3)治安問題(4)性別問題。
- 13 () 載運英國移民前往新大陸的這艘船是？(1)派翠西亞號(2)鐵達尼號(3)

五月花號(4)麗星郵輪。

- 14 () 被稱為「新大陸」的這片土地是？(1)亞洲(2)非洲(3)歐洲(4)美洲。
- 15 () 這片「新大陸」是由誰於一百多年前發現的？(1)哥倫布(2)麥哲倫(3)鄭和(4)達伽馬。
- 16 () 哪一個海洋是這群英國移民所必須橫渡的？(1)太平洋(2)大西洋(3)黑水溝(4)北極海。
- 17 () 哪一個選項不是移民們在這片「新大陸」所需面對的？(1)寒冷的冬天(2)裝備的缺乏(3)快樂的心情(4)繁忙的勞動。
- 18 () 正當移民們即將絕望時，誰對他們伸出援手？(1)平埔族人(2)愛斯基摩人(3)印地安人(4)矮黑人。
- 19 () 下列何者不是這群「新大陸原住民」對待英國移民的方式？(1)殘忍的戰爭(2)提供生活必須品(3)指導生活技能(4)熱烈的歡迎。
- 20 () 在美國人心目中，哪個節日比聖誕節更重要？(1)萬聖節(2)感恩節(3)愚人節(4)國慶日。

問答題（40分）

讀完這兩篇文章，請你依照文章的內容，填寫下列的表格。

差異點問題(每2題分，共16分)	唐山過台灣	五月花號的故事
移民故事發生的時間？		
移民們遭遇困難的地區是？		
移民們想前往的地區是？		
為何移民們想尋找新天地？		

下列哪些項目是兩篇文章的共同點，請在□中打v（12分）

- 都是移民的故事
- 都在家鄉面臨困難問題
- 都想前往其他地區謀生
- 前往的過程都相當艱難
- 都有當地原住民族幫忙
- 後來都有產生重要的節日

請任選二題回答（12分）

1、除了以上的項目之外，你覺得《唐山過台灣》和《五月花號》還有哪些相同點？請你寫出來

2、除了以上的項目之外，你覺得《唐山過台灣》和《五月花號》還有哪些不同點？請你寫出來

3、你知道什麼節日的由來故事嗎？請寫出來。

4、對於你來說，什麼樣的節日最重要？為什麼？